



CANADA

TREATY SERIES 1952 No. 11 RECUEIL DES TRAITÉS

DOUBLE TAXATION
(Taxes on income)

Agreement between CANADA and the
UNITED KINGDOM

Extending to British Guiana and St. Lucia
the Double Taxation Agreement of June 5, 1946

Effected by Exchange of Notes
Signed at Ottawa, May 9 and 22, 1952

Agreement of June 5, 1946 (as modified)
shall apply to British Guiana and Santa
Lucia as from July 8, 1952

DOUBLE IMPOSITION
(Impôt sur le revenu)

Accord entre le CANADA et le
ROYAUME-UNI

Étendant à la Guyane anglaise et à Sainte-Lucie
l'Accord du 5 juin 1946 sur la
double imposition

Intervenu par un Échange de Notes
Signées à Ottawa les 9 et 22 mai 1952

L'Accord du 5 juin 1946 (modifié)
s'appliquera à la Guyane anglaise et
à Sainte-Lucie à partir du 8 juillet 1952

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
Queen's Printer and Controller of Stationary | Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, 1953.

Price: 25 cents
76348-1

Prix: 25 cents

43 208 270
6 1634 793

43 278 826
6 3003061



TREATY SERIES 1952 No. 11 RECUEIL DES TRAITES

DOUBLE TAXATION
(Taxes on income)

Agreement between CANADA and the
UNITED KINGDOM

Extending to British Guiana and St. Lucia
the Double Taxation Agreement of June 5, 1946

SUMMARY

Effectuated by Exchange of Notes
Signed at Ottawa, May 9 and 22, 1952

PAGE

- I. Note, dated May 9, 1952, from the Acting High Commissioner for the United Kingdom to the Secretary of State for External Affairs 4
- II. Note, dated May 22, 1952, from the Secretary of State for External Affairs to the Acting High Commissioner for the United Kingdom 6

DOUBLE IMPOSITION
(impôt sur le revenu)

Accord entre le CANADA et le
ROYAUME-UNI

Étendant à la Guyane anglaise et à Sainte-Lucie
l'accord du 5 juin 1946 sur la
double imposition

Intervenu par un échange de Notes
Signées à Ottawa les 9 et 22 mai 1952

L'Accord du 5 juin 1946 (modifié)
s'appliquera à la Guyane anglaise et
à Sainte-Lucie à partir du 8 juillet 1952

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
Queen's Printer and
Controller of Stationery | Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, 1952.

EXCHANGE OF NOTES (MAY 9 and 22, 1952) BETWEEN CANADA AND THE UNITED KINGDOM CONSTITUTING AN AGREEMENT EXTENDING THE DOUBLE TAXATION AGREEMENT OF JUNE 2, 1948 WITH RESPECT TO INCOME TAXES TO BRITISH GUIANA AND ST. LUCIA

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR THE UNITED KINGDOM, EARNSCLIFFE

OTTAWA, 9th May, 1952.

No. 24 in 2 of AWATA

Sir,

I have the honour to inform you that my Government, in accordance with Article XV of the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to income, dated 25th June 1948, has instructed me to give notice of its desire that the Agreement should extend to the territories of British Guiana and St. Lucia, both of which have expressed their desire that the Agreement should so extend.

SOMMAIRE

PAGE

- I. Note, en date du 9 mai 1952, adressée par le Haut Commissaire suppléant du Royaume-Uni au Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures 5
- II. Note, en date du 22 mai 1952, adressée par le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures au Haut Commissaire suppléant du Royaume-Uni 7

5. It is proposed that this notification and the Canadian Government's written acceptance thereof shall be retained as being on record the agreed copy of the Double Taxation Agreement as modified shall apply to British Guiana and St. Lucia on the sixteenth day after the date of this notification.

6. Subject to the concurrence of the Canadian Government notice of the extension of the Agreement to the two Colonies would be published in the London Gazette and it is assumed that the Canadian Government would wish to arrange for notice to be published in the Canada Gazette.

I have the honour to be, Sir, your most obedient servant

Your most obedient servant

(Sgd.) J. THOMSON

The Honourable L. B. Pearson, M.P.,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

EXCHANGE OF NOTES (MAY 9 and 22, 1952) BETWEEN CANADA AND THE UNITED KINGDOM CONSTITUTING AN AGREEMENT EXTENDING THE DOUBLE TAXATION AGREEMENT OF JUNE 5, 1946, WITH RESPECT TO INCOME TAXES TO BRITISH GUIANA AND ST. LUCIA

I

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR THE UNITED KINGDOM, EARNSCLIFFE

OTTAWA, 9th May, 1952.

No. 24

SIR,

I have the honour to inform you that my Government, in accordance with Article XV of the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, dated 5th June 1946, has instructed me to give notice of its desire that the Agreement shall extend to the Governments of British Guiana and St. Lucia, both of which have expressed their wish for the extension.

2. The extension, it is suggested, shall have effect in Canada for the taxation year 1952 and subsequent years.

3. For both Colonies the date from which the extension would be effective is 1st January, 1952, and the tax concerned in each Colony is the Income tax.

4. In relation to both British Guiana and St. Lucia, Article VI (3) of the Agreement will require modification as follows:

For "shall be exempt from [United Kingdom] surtax" there shall be deemed to be substituted "shall not be liable to tax in [the territory] at a rate in excess of the rate applicable to a company".

5. It is proposed that this notification and the Canadian Government's written acceptance thereof shall be regarded as putting on record the agreement of the two Governments that the Double Taxation Agreement as modified shall apply to British Guiana and St. Lucia on the sixtieth day after the date of this notification.

6. Subject to the concurrence of the Canadian Government notice of the extension of the Agreement to the two Colonies would be published in the London Gazette and it is assumed that the Canadian Government would wish to arrange for notice to be published in the Canada Gazette.

I have the honour to be, Sir,

Your most obedient servant

(Sgd.) J. THOMSON.

The Honourable L. B. Pearson, M.P.,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (9 et 22 MAI 1952) ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME-UNI CONSTITUANT UN ACCORD AYANT POUR OBJET D'ÉTENDRE À LA GUYANE ANGLAISE ET À SAINTE-LUCIE L'ACCORD CONCLU LE 6 JUIN 1946 À L'ÉGARD DE LA DOUBLE IMPOSITION EN MATIÈRE D'IMPÔT SUR LE REVENU

I

HAUT COMMISSARIAT DU ROYAUME-UNI, EARNSCLIFFE

OTTAWA, le 9 mai 1952.

N° 24

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de vous faire connaître que mon Gouvernement, conformément à l'Article XV de l'Accord intervenu le 5 juin 1946 entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Canada pour éviter la double imposition et prévenir la fraude fiscale en matière d'impôt sur le revenu, me charge de vous faire part de son désir d'étendre l'Accord aux Gouvernements de la Guyane anglaise et de Sainte-Lucie, qui tous ont l'un et l'autre exprimé le désir de voir se réaliser une telle extension.

2. Nous sommes d'avis que l'extension devra, au Canada, s'appliquer à l'année fiscale 1952 et aux années subséquentes.

3. Dans les deux colonies, l'extension sera en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1952 et l'impôt en jeu dans chacune des colonies est celui qui frappe le revenu.

4. En ce qui concerne aussi bien la Guyane anglaise que Sainte-Lucie, l'Article VI (3) de l'Accord exigera cette modification:

Aux mots "est exonéré de la surtaxe [du Royaume-Uni]", seront censés être substitués les suivants: "n'est pas imposé dans [le territoire] à un taux excédant le taux applicable à une société".

5. Nous proposons que la présente notification et son acceptation par écrit par le Gouvernement du Canada soient considérées comme la constatation de l'entente intervenue entre les deux gouvernements pour que l'Accord modifié sur la double imposition s'applique à la Guyane anglaise et à Sainte-Lucie le soixantième jour qui suivra la date de la présente notification.

6. Sous réserve de l'agrément du Gouvernement du Canada, l'avis de l'extension de l'Accord aux deux colonies sera publié dans la *London Gazette*, et il est présumé que le Gouvernement du Canada fera en sorte qu'il soit publié dans la *Gazette du Canada*.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre très obéissant serviteur,

(Signature) J. THOMSON.

L'honorable L. B. Pearson, député
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Ottawa

II

No. E-37

OTTAWA, May 22, 1952.

Sir:

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 24 of May 9th, 1952, regarding extension of the Canada-United Kingdom Double Taxation Agreement of June 5th, 1946, with respect to income tax to the Governments of British Guiana and St. Lucia, which reads as follows:

(See Note I)

"I have the honour in the Canada Gazette"

2. The terms of the foregoing note are acceptable to the Canadian Government, and I have the honour to confirm that your note under reference, together with my present reply thereto, shall be regarded as putting on record the agreement of the two Governments that the Double Taxation Agreement as modified shall apply to the two territories named on the sixtieth day after May 9th, 1952.

3. I also wish to inform you that the Canadian Government has no objection to the publication of this exchange of notes in the London Gazette and to the release of an appropriate announcement to the United Kingdom press. The Canadian authorities, for their part, propose to have the present exchange of notes published in the Canada Gazette and to issue a brief statement to the Canadian press.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

A. F. W. PLUMPTRE,
for Secretary of State
for External Affairs

J. Thomson, Esq., O.B.E., M.M.,
Acting High Commissioner,

Office of the United Kingdom High Commissioner,
Earnscliffe,
Ottawa.

(Signature) J. THOMSON

(Signature) A. F. W. PLUMPTRE

Honorable J. B. Pearson, député
Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures
Ottawa

II

N° E-37

TREATY SERIES 1952

OTTAWA, le 22 mai 1952.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note n° 24 du 9 mai 1952, concernant l'extension aux Gouvernements de la Guyane anglaise et de Sainte-Lucie, de l'accord conclu entre le Canada et le Royaume-Uni le 5 juin 1946, à l'égard de la double imposition en matière d'impôt sur le revenu, laquelle est ainsi conçue:

(Voir Note n° I)

"J'ai l'honneur Gazette du Canada".

2. Le Gouvernement du Canada accepte les conditions énoncées dans la Note précitée et j'ai l'honneur de vous faire connaître que ladite Note et ma présente réponse à cette Note seront considérées comme la constatation de l'entente intervenue entre les deux gouvernements pour que l'accord modifié sur la double imposition s'applique aux deux territoires désignés, le soixantième jour qui suivra le 9 mai 1952.

3. Je désire aussi vous faire connaître que le Gouvernement du Canada ne voit aucun inconvénient à la publication du présent Échange de Notes dans la *London Gazette*, non plus qu'à la communication d'une déclaration appropriée à la presse du Royaume-Uni. Les autorités canadiennes, de leur côté, se proposent de publier le présent Échange de Notes dans la *Gazette du Canada* et de communiquer une brève déclaration aux journaux canadiens.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance réitérée de ma très haute considération.

(Signature) A. F. W. PLUMPTRE,
pour le Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures

Monsieur J. Thomson, O.B.E., M.M.

Haut commissaire suppléant

Cabinet du Haut Commissaire du Royaume-Uni

Earncliffe

Ottawa

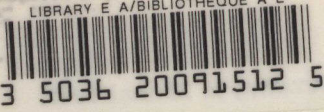
Signé à Ottawa le 26 octobre 1951

Ratifications échangées le 11 juillet 1952

En vigueur le 11 juillet 1952.

1952N 10011

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



Le 11^{me} novembre, j'ai reçu de votre Excellence le rapport de votre Note n. 24 du 9 mai 1952, et j'ai l'honneur de vous en adresser ci-joint un exemplaire. Le rapport de votre Excellence sur le double accord conclu entre le Canada et le Royaume-Uni le 5 juin 1949, en vue de la double imposition en matière d'impôt sur le revenu, a été ainsi conçu:

(Von Note n. 1)

Le Gouvernement du Canada a accepté les conditions énoncées dans la présente Note et j'ai l'honneur de vous faire connaître que votre Note et ma réponse à cette Note seront considérées comme la constatation de l'entente intervenue entre les deux gouvernements par l'entente intervenue en matière de double imposition à appliquer aux deux territoires désignés. Le présent accord a été conclu le 9 mai 1952.

Je desire aussi vous faire connaître que le Gouvernement du Canada n'a aucun inconvénient à la publication de la présente Note dans votre Gazette, non plus qu'à la communication de ma déclaration appropriée à la presse du Royaume-Uni. Les autorités canadiennes de leur côté, se sont de même engagées à publier le présent échange de Notes dans la Gazette du Canada et à communiquer une brève déclaration aux journaux canadiens.

(Signature) A. F. W. PLUMPTRE,
pour le Secrétaire d'Etat
aux Affaires extérieures

M.M. E.B. par mandat
M.M. E.B. par mandat

Cabinet du Haut Commissaire du Royaume-Uni au Canada
Earscliffe
Ottawa

M.M. J. Thomson, O.B.E., M.M.
haut commissaire suppléant